

TOWNGAS 煤氣資訊站 NEWSFLASH

5-7月
MAY - JUL 2023



匯聚全球能源菁英 尋找零碳科技新力量

Gathering global smart energy talents to
“Explore Zero-Carbon Innovation for the Future”



煤氣
Towngas



TERA-Award智慧能源創新大賽 吸引全球來自41個國家或地區人士參與 TERA-Award winners crowned amid submissions from 41 countries and regions



主禮嘉賓：煤氣公司主席李家傑博士
Officiating Guest: Dr Lee Ka-kit,
Chairman of Towngas



主禮嘉賓：環境及生態局
局長謝展寰
Officiating Guest: Tse
Chin-wan, Secretary for
Environment and Ecology



主禮嘉賓：國家電投集團董事長錢智民
Officiating Guest: Qian Zhimin,
Chairman of SPIC

早前煤氣公司與國家電力投資集團有限公司（國家電投）聯合主辦了第二屆TERA-Award「碳洩未來」智慧能源創新大賽頒獎典禮2022，為智慧能源發展揭開新一頁。比賽吸引了來自41個國家或地區的參賽者，合共遞交了275個項目。經過裁判團的篩選、面試及最終評選，金獎由香港初創公司創冷科技有限公司憑著「無電製冷技術」奪得，此項目的成品為一種零耗能製冷/散熱物料，可廣泛使用在建築塗料、牆磚，甚至布料上。實驗顯示，只要在本港建築物屋頂塗上此物料，日間屋頂的表面溫度可由60度下降至30度，如果全港建築物都使用此作散熱物料，預計每年可減少碳排放達六十萬噸，金獎的研發不但為大眾提供低碳環境，更為團隊帶來了100萬美元的獎金。

大賽繼續以「尋找零碳科技新力量」為主題，發掘全球智慧能源的創新技術及解決方案，並銳意為國家「3060雙碳」目標出力。

有關「TERA-Award智慧能源創新大賽」詳情，可以瀏覽網站：
<https://www.tera-award.life/zh>

Towngas co-hosted the second TERA-Award Smart Energy Innovation Competition with the State Power Investment Corporation Limited (“SPIC”), with the award presentation ceremony held recently, starting a new chapter in smart energy. This latest edition of the Competition attracted 275 project submissions from 41 countries and regions. After the screening, interview and final assessment by the judges, the Gold Award went to a Hong Kong startup company, i2Cool, for their “electricity-free cooling technology”, which is a zero-energy cooling/heat-dissipating paint that can be applied to architectural coatings, wall tiles and even fabrics. Experiments have shown that the roofs surface temperature of buildings in Hong Kong can be reduced from 60°C to 30°C during daytime when the paint is applied, and it is estimated that all buildings in Hong Kong could reduce carbon emissions by 600,000 tonnes every year by applying this paint. This technology not only provides a low-carbon environment for the public, but also benefits the team with the prize of one million US dollars.



With the theme “Exploring Zero-Carbon Innovation for our Future”, the Competition aims to discover innovative smart energy technologies and solutions around the world and contribute to the country’s “30-60” dual carbon goals.

For more information about the TERA-Award Smart Energy Innovation Competition, please visit the website: <https://www.tera-award.life/>

支持「共創明『Teen』計劃」展開「煤氣綠色之旅」

Supporting Strive and Rise Programme with Towngas Green Day



煤氣積極參與「共創明『Teen』計劃」，並成為支持機構，早前舉辦了首場「煤氣綠色之旅」，邀請學員及友師參觀公司總部及大埔煤氣廠，認識能源供應和潔淨能源的發展里程。

當日參觀公司總部，除了認識煤氣公司超過160年來的服務，學員及友師亦參觀了總部大樓內的「煤氣創新館」及「未來能源館」，了解由煤氣公司員工研發的原創設備和技術，以及公司對於可再生能源、能源管理等項目的應用和願景。為了增強互動，公司準備解難遊戲及虛擬實境(VR)遊戲，透過讓友師和學員扮演特別工作小隊，協助客戶解難，從而提高對氣體安全及工程的認識。

「綠色之旅」另一重要行程，是安排學員及友師到大埔煤氣廠參觀天然氣接收設施，以及最新的氫氣提取技術，了解燃氣的生產過程、製氫及供氫過程。相信這活動有助於參加者更全面了解煤氣的生產，藉以拓展年輕人的眼界。

學員及友師參觀大埔煤氣廠，了解煤氣的生產過程。
The mentees and mentors visit the Tai Po Gas Production Plant to learn about the gas production process.



Towngas has been actively involved as a supporting organisation of the Strive and Rise Programme. Towngas held the Green Day recently, and invited mentees and mentors participating in the Programme to visit the Towngas headquarters and the Tai Po Gas Production Plant to learn more about the development of energy services and clean energy.

On the event day, they visited Towngas headquarters and learned about the Company's efforts in Hong Kong over the past 160 years. The mentees and mentors also visited the Hall of Innovation and the Hall of Future Energy in the headquarters building to find out about the innovative equipment and technologies developed by Towngas staff, as well as the Company's application and vision for renewable energy and energy management projects. To enhance interaction, the Company prepared a problem-solving game and a virtual reality (VR) game to raise awareness of gas safety and engineering by allowing mentors and mentees to take on the role of a special task force to assist customers in solving their problems.

Towngas also arranged a visit to the Tai Po Gas Production Plant for mentees and mentors to tour the natural gas receiving station and the latest hydrogen extraction facility, allowing them to learn more about gas production, hydrogen production and hydrogen supply technology. We believe that they could learn more about town gas production through this event, broadening their horizons.

煤氣燈模型義賣 促社區共融

Towngas holds miniblocks charity sale to promote social harmony



豎立在中環都爹利街的四盞煤氣燈早於1979年獲列為香港法定古蹟，為少數仍提供照明服務的煤氣燈。煤氣最近舉辦「煤氣燈迷你模型慈善義賣」活動，以四盞煤氣燈及所在的石階梯為原型，製作成精美的DIY迷你模型套裝。收益將扣除成本後全數捐贈予「香港社區網絡」，幫助少數族裔兒童，以推動社會多元化，達致和諧共融。

「煤氣燈DIY迷你模型」每套售價港幣160元，現已於各煤氣客戶中心發售。

The four gas street lamps on Duddell Street in Central were declared a monument in 1979 and are some of the few remaining gas street lamps that still provide lighting services in Hong Kong. Towngas has launched a charity sale of the Duddell Street Gas Lamps DIY Miniblocks, featuring the four gas lamps and the stone steps in which they are located in a beautiful miniature set.

The net proceeds from the sale go to Hong Kong Community Network to help children of ethnic minorities, promoting social diversity and harmony.

The Duddell Street Gas Lamps DIY Miniblocks sets are now available at all Towngas Customer Centres at \$160 each.